

Terms & Conditions – Aani

الشروط والأحكام - آني

Effective from: 15 March 2024

يسري من تاريخ: 15 مارس 2024

1. The Services provided under these terms of use.

This portal enables you to send or receive funds between accounts with participant banks across the UAE , on a real time basis, using registered mobile phone numbers or Email IDs. Information relating to the status of such transactions executed using the portal shall also be intimated to you through messages or email communications or push notification. This portal is used for the purposes of instant money payments and transfer of funds including but not limited to the following Services:

(a) View transactions and retrieve account balance, (b) Request Money, (c) Send money, (d) Split bill. (collectively the “Services”). By accessing the portal, or by using the portal, or by accepting these terms and conditions you unconditionally approve and consent to the terms and conditions of this portal. You accept and acknowledge that this portal shall be subject to any other terms and conditions, guidelines, circulars and/or regulations, legislations issued by the CBUAE as may be amended from time to time, in relation to the access and usage of the portal, these terms and conditions shall govern your use of the portal. These terms and conditions apply to you to regulate your registration and usage of Services of UAE Instant Payment portal (“Aani”) known as Aani’, introduced by the Central Bank of the UAE (“CBUAE”), which is made available to you through our portal. Further, you acknowledge, accept, agree, and understand that these terms and conditions are in addition to the terms and conditions/contracts, and general understanding, and any other terms and conditions which you have agreed to or have executed with CBD separately in relation to any other product or Service offered by CBD, including but not limited to:

Terms and Conditions for [Digital Account / CBD Digital Current Account](https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2) available at https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2 (Digital Account T&Cs), and Bank’s General Terms and Conditions available at <https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/cbd-general-terms-and-conditions-of->

1. الخدمات المُقدمة بموجب شروط الاستخدام.

تتيح لك هذه البوابة إرسال الأموال أو استقبالها بين الحسابات لدى البنوك المشاركة في جميع أنحاء دولة الإمارات العربية المتحدة في الوقت الفعلي باستخدام أرقام الهواتف المحمولة المسجلة أو معرفات البريد الإلكتروني. كما أننا سنبلغك بالمعلومات المتعلقة بحالة هذه المعاملات المُنفذة باستخدام البوابة من خلال الرسائل أو مراسلات البريد الإلكتروني أو الإشعارات الفورية. وتُستخدم هذه البوابة أيضًا لأغراض الدفع الفوري للأموال وتحويل الأموال، وتشمل الخدمات المُقدمة من خلالها على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

- (أ) عرض المعاملات واسترداد رصيد الحساب،
(ب) طلب الأموال،
(ج) إرسال الأموال،
تقسيم الفاتورة.

(يُشار إليها مُجمّعة باسم "الخدمات").

بدخولك إلى البوابة، أو باستخدامك للبوابة، أو بقبولك هذه الشروط والأحكام، فإنك توافق على شروط وأحكام هذه البوابة دون قيد أو شرط. كما أنك تقبل وتقر بأن هذه البوابة تخضع لأي شروط وأحكام أو إرشادات أو تعاميم أو لوائح وتشريعات أخرى صادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بصيغتها المُعدلة من حين لآخر، فيما يتعلق بالدخول إلى البوابة واستخدامها، وتحكم هذه الشروط والأحكام استخدامك للبوابة. وتنطبق هذه الشروط والأحكام عليك لتنظيم تسجيلك واستخدامك لخدمات بوابة الدفع الفوري في دولة الإمارات العربية المتحدة ("آني") المعروفة باسم آني، التي يقدمها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ("المصرف المركزي")، والتي تم توفيرها لك من خلال بوابتنا. وعلاوةً على ذلك، فإنك تقر وتقبل وتوافق وتفهم أن هذه الشروط والأحكام مُضافة إلى الشروط والأحكام/العقود والتفاهم العام وأي شروط وأحكام أخرى وافقت عليها أو أبرمتها مع بنك دبي التجاري بصورة منفصلة فيما يتعلق بأي منتج أو خدمة أخرى يقدمها بنك دبي التجاري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

شروط وأحكام الحساب الرقمي/الحساب الرقمي الجاري لدى بنك دبي التجاري [Digital Account / CBD Digital Current Account](https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2) المتاحة على

https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2

(شروط وأحكام الحساب الرقمي)، و

الشروط والأحكام العامة للبنك المتاحة على <https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/cbd-general-terms-and-conditions-of-accounts-and-banking->



[accounts-and-banking-Services---effective-1-dec-2023.pdf](#)

2. Your access to the portal

The following terms of use will govern your relationship between Commercial Bank of Dubai PSC ("CBD" or the "Bank") regarding the access and usage of this Service and the portal. By accessing this portal, you accept all terms of use including but not limited to:

- (a) Any other terms of use relating to the Services provided under this portal,
- (b) Circulars,
- (c) Standards,
- (d) Laws, and
- (f) Legislations and regulations (as amended from time to time).

Which is issued by the Central Bank of UAE ("CBAUAE") or any other relevant and competent authority. These terms of use will go parallel to any terms of use executed or accepted by you with CBD including but not limited to:

Terms and conditions for [Digital Account / CBD Digital Current Account](#) available at https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2 (Digital Account T&Cs), and CBD's General Terms of use available at <https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/cbd-general-terms-and-conditions-of-accounts-and-banking-Services---effective-1-dec-2023.pdf>. In the event of conflict between the above-mentioned terms and conditions and these terms of use, then these terms of use shall prevail subject that the conflict particularly relate to the use of the portal and the Services contained within the portal. If there are any inconsistencies between the general terms and conditions provided by CBD regarding a product used under this portal these terms and conditions shall prevail.

To access the portal you need: an active and validated UAE mobile phone number, which is registered with CBD on your account, and

- a. if you are an individual, your valid Emirates ID or Passport and any other details mandated by CBAUAE and other competent authorities from time to time.
- b. in you are a non-individual, your valid trade license number and any other details mandated by CBAUAE and other competent authorities from time to time.

You acknowledge and accept that any other condition that is a pre-requisite to access and avail of the Services,

2. دخولك إلى البوابة

ستحكم شروط الاستخدام التالية علاقتك مع بنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") فيما يتعلق بالدخول إلى هذه الخدمة والبوابة واستخدامهما.

بدخولك إلى هذه البوابة، فإنك توافق على جميع شروط الاستخدام وتشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- (أ) أي شروط استخدام أخرى تتعلق بالخدمات المقدمة في إطار هذه البوابة،
- (ب) التعاميم،
- (ج) المعايير،
- (د) القوانين، و
- (و) التشريعات واللوائح

(بصيغتها المعدلة من حين لآخر) الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ("المصرف المركزي") أو أي سلطة أخرى معنية ومختصة.

ستوافق شروط الاستخدام هذه مع أي شروط استخدام تقبلها أو تبرمها مع بنك دبي التجاري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

شروط وأحكام الحساب الرقمي/الحساب الرقمي الجاري لدى بنك دبي التجاري [Digital Account / CBD Digital Current Account](#) المتاحة على

https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/t-c---cbd-digi-account-v1-3.pdf?Status=Temp&sfvrsn=a47d406b_2

(شروط وأحكام الحساب الرقمي)، و

الشروط والأحكام العامة لبنك دبي التجاري المتاحة على <https://www.cbd.ae/docs/default-source/default-document-library/cbd-general-terms-and-conditions-of-accounts-and-banking-Services---effective-1-dec-2023.pdf>.

و في حالة وجود تعارض بين الشروط والأحكام المذكورة أعلاه وشروط الاستخدام هذه، فإن شروط الاستخدام هي التي تسود بشرط أن يتعلق التعارض على وجه الخصوص باستخدام البوابة والخدمات الموجودة داخل البوابة. وإذا كان ثمة أي تعارض بين الشروط والأحكام العامة المقدمة من بنك دبي التجاري فيما يتعلق بمنتج مُستخدم في إطار هذه البوابة، فستسود هذه الشروط والأحكام.

للدخول إلى البوابة، تحتاج إلى: رقم هاتف محمول فعال ومعتمد في دولة الإمارات العربية المتحدة، ومسجل لدى بنك دبي التجاري على حسابك، و

إذا كنت فرداً، بطاقة الهوية الإماراتية أو جواز سفرك الساري وأي تفاصيل أخرى يفرضها المصرف المركزي والسلطات المختصة الأخرى من وقت لآخر.

أ.



including, but not limited to a mobile phone, internet connection, etc., will be your sole responsibility. You may link with one CBD Bank account on the portal through a

one-time registration process defined by CBUAE, and start transacting through that account. In the event that you have more than one bank account linked on the portal, the first enrolled account will be your initial default account for all transactions executed on the portal. You may change the default account any time through the portal. You may register an existing account with CBD for enrolling on the portal and availing of the Services. You agree that you are not entitled to consolidate funds available in different accounts maintained with CBD or with other participant banks for making payments using portal. Therefore, at one given point in time you are entitled to execute payment transactions using the funds available in one bank account which you have chosen for making the transaction using the portal. After successful registration/enrolment of the account on the portal, you will have to authorize each transaction to be executed on the portal by authentication using biometric authentication (such as Face ID) or PIN / passcode as the case may be. You unconditionally and irrevocably authorize CBD to debit or credit the account(s) with CBD registered for availing of the Services in connection with processing the transactions placed by you on the portal. You agree and confirm that, once the transaction is confirmed and transaction amount is debited from your account, any refund may not be accepted by CBD. Only transactions with the domestic AED currency are allowed to be processed through the portal, subject to such limits as may be stipulated by the CBUAE or CBD from time to time. Transactions with foreign currencies are not allowed to be processed through the portal and will be rejected. You shall act in good faith, and exercise reasonable care and diligence and shall be solely responsible for the confidentiality of Your account details, debit card details, OTP and any other personal information or login and any and all personal data belonging to you which are used or have been uploaded on the portal. You acknowledge, represent and confirm that these are personal to you and you shall ensure at all times to keep the same confidential and CBD shall not be held liable or responsible if you disclose the your Personal Data to any third party in any manner whatsoever or authorizes any third party to operate account through the portal or if third party changes/modifies your credentials in the portal due to disclosure of such Personal Data by you or the misuse of the portal in any manner. CBD shall not be held liable or responsible in case of any details including your Personal Data for accessing the portal are compromised by you

ب. إذا كنت غير فرد، رقم رخصتك التجارية السارية وأي تفاصيل أخرى يفرضها المصرف المركزي والسلطات المختصة الأخرى من وقت لآخر.

أنت تقرر وتقبل أن أي شرط آخر يعد شرطاً أساسياً للوصول إلى الخدمات والاستفادة منها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الهاتف المحمول والاتصال بالإنترنت وما إلى ذلك، سيكون على مسؤوليتك وحدك. ويمكنك الارتباط بحساب واحد لدى بنك دبي التجاري على البوابة من خلال عملية تسجيل لمرة واحدة يحددها المصرف المركزي، والبدء في التعامل من خلال ذلك الحساب. وفي حالة امتلاكك لأكثر من حساب بنكي مرتبط بالبوابة، فإن أول حساب مسجل سيكون حسابك الافتراضي الأولي لجميع المعاملات المُنفذة على البوابة. ويمكنك تغيير الحساب الافتراضي في أي وقت من خلال البوابة. ويمكنك تسجيل حساب حالي لدى بنك دبي التجاري لإدراجه في البوابة والاستفادة من الخدمات. كما أنك توافق على أنه لا يحق لك دمج الأموال المتاحة في حسابات مختلفة لدى بنك دبي التجاري أو مع البنوك المشاركة الأخرى لإجراء عمليات الدفع باستخدام البوابة. ولذلك، يحق لك في وقت معين تنفيذ معاملات الدفع باستخدام الأموال المتاحة في حساب مصرفي واحد اخترته لإجراء المعاملة باستخدام البوابة. وبعد النجاح في تسجيل/إدراج الحساب على البوابة، سيتعين عليك التصريح بتنفيذ كل معاملة على البوابة عن طريق المصادقة باستخدام المصادقة البيومترية (مثل معرف الوجه) أو رقم التعريف الشخصي/رمز المرور حسب مقتضى الحال. كما أنك تأذن بشكل غير مشروط وغير قابل للنقض لبنك دبي التجاري بالخصم أو الإضافة إلى الحساب (الحسابات) لدى بنك دبي التجاري المُسجل للاستفادة من الخدمات فيما يتعلق بمعالجة المعاملات التي أجريتها على البوابة. وعلاوةً على ذلك، فإنك توافق وتؤكد أنه بمجرد تأكيد المعاملة وخصم مبلغ المعاملة من حسابك، فقد لا يقبل بنك دبي التجاري أي رد للأموال. ويُسمح فقط بإجراء المعاملات بالعملة المحلية بالدرهم الإماراتي من خلال البوابة، مع مراعاة الحدود التي قد ينص عليها المصرف المركزي أو بنك دبي التجاري من حين لآخر. ولا يسمح بإجراء المعاملات بالعملة الأجنبية من خلال البوابة وسيتم رفضها. وعليك التصرف بحسن نية، وبذل العناية والاجتهاد المعقولين وستكون المسؤول الوحيد عن سرية تفاصيل حسابك وتفاصيل بطاقة الخصم وكلمة المرور لمرة واحدة وأي معلومات شخصية أخرى أو معلومات تسجيل دخول وجميع بياناتك الشخصية التي تُستخدم أو تم تحميلها على البوابة. كما أنك تقرر وتؤكد أن هذه المعلومات شخصية بالنسبة لك ويجب عليك التأكد في جميع الأوقات من الحفاظ على سريتها ولن يتحمل بنك دبي التجاري المسؤولية إذا كشفت عن بياناتك الشخصية لأي طرف ثالث بأي طريقة كانت أو سمحت بتشغيل أي طرف ثالث للحساب من خلال



and/or any misuse of your information by any third party. You shall be solely liable and responsible in case such Personal Data are compromised by you knowingly or

unknowingly, in any manner whatsoever. You shall take all reasonably practical measures to ensure that your access on the portal is free of and adequately protected against any computer virus or other malicious software. CBD shall not be held liable or responsible for any loss or damage suffered by you as a result of any computer viruses, trojan horses, worms, software bombs, malware or similar processes arising from your use of the portal on affected electronic equipment. You shall be responsible for all the fund transferred to beneficiaries or received by you using the portal. Any and all charges used for this portal or for providing the Services will be governed as per CBUAE directions and guidelines. CBD may, subject to the regulations, legislations, circulars and standards issued by CBUAE, where you will be charged for the Services provided under this portal. CBD at its own discretion may set transaction limit and daily limit. These limits may change from time to time. Prior to initiating a payment transaction using the portal, you shall ensure that there are sufficient funds in your CBD account for completing the transfer. In case of insufficient funds in the account, CBD shall reject/block the transaction and CBD shall not be held liable for any direct or indirect loss/damage incurred to you. In case CBD blocks/rejects a transaction

initiated by you, the same shall be intimated you in the manner stipulated by applicable laws/regulations including but not limited to any relevant authority instructions, guidelines, circulars, legislations, and regulations. CBD will not be held liable if you provide inaccurate data or details for a transaction, or entre the details of the beneficiary incorrectly. For payment transaction on the portal, you shall ensure that the accurate details of the beneficiary are provided. Any payment or transaction initiated by you on the portal shall not be processed if the beneficiary is not registered/enrolled on the portal or if the beneficiary's account registered on the portal is suspended/terminated or otherwise, inactive. CBD may review your transactions on the portal for identifying high risk transactions and reserves the right to not process a transaction if CBD believes it to be suspicious, fraudulent, or unusual and report the transaction and your account details to legal enforcement agencies or other regulatory authorities, including CBUAE as per applicable laws/regulations. Your access to the portal or usage of the Services may be impacted owing to reasons not within the control of CBD, including on account of any planned/unplanned

البوابة أو إذا قام طرف ثالث بتغيير/تعديل بيانات الاعتماد الخاصة بك في البوابة بسبب كشفك عن هذه البيانات الشخصية أو سوء استخدام البوابة بأي شكل من الأشكال. ولن يتحمل بنك دبي التجاري الالتزام أو

المسؤولية في حالة كشفك عن أي تفاصيل -بما في ذلك بياناتك الشخصية الخاصة بالدخول إلى البوابة- أو أي سوء استخدام لمعلوماتك من جهة أي طرف ثالث. وتتحمل وحدك المسؤولية في حالة تعريضك هذه البيانات الشخصية للخطر عن علم أو بغير علم، بأي شكل من الأشكال. وعليك اتخاذ جميع التدابير العملية إلى حد معقول للتأكد من أن دخولك إلى البوابة خالٍ من أي فيروس كمبيوتر أو برامج ضارة أخرى ومحمي منها بشكل كافٍ. ولن يتحمل بنك دبي التجاري المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر تلحق بك نتيجة لأي فيروسات كمبيوتر أو فيروسات حصان طروادة أو ديدان الكمبيوتر أو القنابل البرمجية أو البرامج الضارة أو العمليات المشابهة التي تنشأ عن استخدامك للبوابة على معدات إلكترونية متضررة. وستكون مسؤولاً عن جميع الأموال المُنحولة إلى المستفيدين أو التي تلتاهاها باستخدام البوابة. وستخضع جميع الرسوم المُستخدمة لهذه البوابة أو لتقديم الخدمات لتوجيهات وإرشادات المصرف المركزي. ويجوز لبنك دبي التجاري -بموجب اللوائح والتشريعات والتعاميم والمعايير الصادرة عن المصرف المركزي- أن يحصّل رسوماً منك مقابل الخدمات المُقدمة في إطار هذه البوابة. ويجوز لبنك دبي التجاري، وفقاً لتقديره الخاص، تحديد حد للمعاملة وحد يومي، وقد تتغير هذه الحدود من وقت لآخر. وقبل إجراء معاملة دفع باستخدام البوابة، عليك التأكد من وجود أموال كافية في حسابك لدى بنك دبي التجاري لاستكمال التحويل. وفي حالة عدم وجود أموال كافية في الحساب، يجب على بنك دبي التجاري رفض/حظر المعاملة ولن يكون بنك دبي التجاري مسؤولاً عن أي خسارة/أضرار مباشرة أو غير مباشرة تتكبدها. وفي حالة حظر/رفض البنك للمعاملة التي أجريتها، سيتم إبلاغك بذلك بالطريقة المنصوص عليها في القوانين/اللوائح المعمول بها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي تعليمات ومبادئ توجيهية وتعاميم وتشريعات ولوائح مُعمدة لدى السلطة المعنية. ولن يتحمل بنك دبي التجاري المسؤولية إذا قدمت بيانات أو تفاصيل غير دقيقة للمعاملة، أو أدخلت تفاصيل المستفيد بطريقة غير صحيحة. وفيما يخص معاملة الدفع على البوابة، فعليك التأكد من تقديم التفاصيل الدقيقة للمستفيد. ولن تُنفذ أي عملية دفع أو معاملة أجريتها على البوابة إذا لم يكن المستفيد مسجلاً/مقيداً في البوابة أو إذا كان حساب المستفيد المسجل على البوابة معلقاً/منتهياً أو غير نشط. وقد يضطلع بنك دبي التجاري بمراجعة معاملاتك على البوابة لتحديد المعاملات عالية المخاطر ويحتفظ البنك بالحق في عدم إجراء المعاملة إذا اعتقد أنها مشبوهة أو احتيالية أو غير مألوفة والإبلاغ عن المعاملة وتفاصيل حسابك إلى وكالات إنفاذ القانون



downtime or other errors in transmission, technical defect, etc. The transaction processing time is 10 seconds. CBD nor its affiliates or its representatives shall not be

held liable for any direct or indirect damages, losses, and any other liability in the event of any delay mistake, conduct or omission. Cancellation or changes to any payment initiated by you cannot be cancelled. CBD shall not be held responsible for any transactions initiated by you under this portal. Your usage of this portal shall be in accordance with all applicable laws and regulations and these terms and conditions.

أو السلطات التنظيمية الأخرى بما في ذلك المصرف المركزي وفقاً للقوانين/اللوائح المعمول بها. وقد يتأثر دخولك إلى البوابة أو استخدامك للخدمات لأسباب خارجة عن سيطرة بنك دبي التجاري، منها أي تعطل

مخطط له/غير مخطط له أو أخطاء أخرى في الإرسال، أو عيب فني، وما إلى ذلك. ويستغرق إجراء المعاملة 10 ثوانٍ. ولن يتحمل بنك دبي التجاري أو الجهات التابعة له أو ممثلوه المسؤولية عن أي أضرار أو خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو أي مسؤولية أخرى في حالة حدوث أي خطأ أو سلوك أو إغفال بسبب التأخير. ولا يمكن إلغاء تغييرات أجريتها على أي عملية دفع أو إلغاء هذه العملية. ولن يكون بنك دبي التجاري مسؤولاً عن أي معاملات تجريها من خلال هذه البوابة. ويجب أن يكون استخدامك لهذه البوابة متوافقاً مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها وهذه الشروط والأحكام.

3. Data processing

By using or accessing this portal or your acceptance to these terms and conditions you irrevocably agree to grant CBD the right to use your information that may identify you and any other personal information including the transaction and other details that may be processed by another third party ("Personal Data") and share it with the CBUAE including any competent authorities and any third party, as and when required. CBD only share your Personal Data for the sole purposes of CBD to fulfil its obligations under these terms of use, the use of the portal, and to comply with the relevant authorities regulations and legislations including any CBUAE circulars, regulations, legislations or standards issued and amended from time to time. If you do not wish to share your Personal Information you should not use the portal or accept these terms and conditions. You shall ensure that any information or data provided to CBD in relation to the account and/or for access to the portal or usage of Services on the portal are accurate, complete, and up to date. Any and all data belonging to you may be stored or processed for the purposes of meeting our obligations under these terms and conditions CBD may engage with other third parties. By agreeing to these terms of use for accessing the portal, you expressly agree and consent to the collection, storage, use and transfer (in electronic or other form) your Personal Data, including your personal and account related information, by CBD with such third parties. You further acknowledge that your Personal Data may be accessed under legal proceedings within or outside the UAE in some circumstances.

3. معالجة البيانات

باستخدام هذه البوابة أو الدخول إليها أو موافقتك على هذه الشروط والأحكام، فإنك توافق موافقة لا رجعة فيها على منح بنك دبي التجاري الحق في استخدام معلوماتك التي قد تحدد هويتك وأي معلومات شخصية أخرى بما في ذلك المعاملة والتفاصيل الأخرى التي قد يعالجها طرف ثالث ("البيانات الشخصية") ومشاركتها مع المصرف المركزي، بما في ذلك أي سلطات مختصة وأي طرف ثالث، عند الاقتضاء. ولا يشارك بنك دبي التجاري بياناتك الشخصية إلا للأغراض الوحيدة المُمثلة في وفاء بنك دبي التجاري بالتزاماته بموجب شروط الاستخدام هذه، واستخدام البوابة، والامتثال للوائح وتشريعات السلطات ذات الصلة بما في ذلك أي تعاميم أو لوائح أو تشريعات أو معايير صادرة عن المصرف المركزي ويتم تعديلها من وقت لآخر. فإذا كنت لا ترغب في مشاركة معلوماتك الشخصية، فينبغي لك ألا تستخدم البوابة أو قبول هذه الشروط والأحكام. وعليك التأكد من أن أي معلومات أو بيانات مقدمة إلى بنك دبي التجاري فيما يتعلق بالحساب أو للدخول إلى البوابة أو استخدام الخدمات على البوابة دقيقة وكاملة ومُحدثة. ويجوز تخزين جميع بياناتك أو معالجتها لأغراض الوفاء بالتزاماتنا بموجب هذه الشروط والأحكام. وقد يتعامل بنك دبي التجاري مع أطراف ثالثة أخرى. ومن خلال الموافقة على شروط الاستخدام للدخول إلى البوابة، فإنك توافق صراحةً على جمع وتخزين واستخدام ونقل بياناتك الشخصية (في شكل إلكتروني أو أي شكل آخر)، بما في ذلك المعلومات الشخصية والمعلومات المتعلقة بالحساب، من خلال



بنك دبي التجاري مع هذا الطرف الثالث. وتقر أيضًا بأنه قد يتم الوصول إلى بياناتك الشخصية بموجب الإجراءات القانونية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها في بعض الظروف.

4. Intellectual Property Rights

The portal including all materials contained on this Portal is owned by the CBUAE.

4. حقوق الملكية الفكرية

تعود ملكية البوابة بما في ذلك جميع المواد الموجودة فيها للمصرف المركزي.

5. Misuse of the Portal

In the event that CBD or CBUAE believe, with or without evidence, expect that you have breached or there is a possible breach of these terms of use including any applicable laws, CBD and CBUAE have the right to immediately suspend your usage of the portal and/or take any action to recover any losses, damages, awards, penalties, charges, fines, costs and expenses (including legal fees and expenses), and any such liability that may arise. You acknowledge and consent that CBD reserves the right to keep a copy of any of your data uploaded on the portal. In the event of misuse of the portal you shall indemnify CBD on demand and keep CBD indemnified against any liabilities including but not limited to losses, damages, awards, penalties, charges, costs and expenses (including legal fees and expenses), and any such liability that may arise. In the event that we or the CBUAE believe with or without evidence that you breached any terms of use of these terms of use, CBD UAE and us have the right to:

- suspend your access and use of the portal; and
- recover any actual and direct losses, damages and all other liabilities that may arise as a result of the misuse of the portal.

Any breach of applicable laws will be considered as a material breach and without limiting the remedy available by law, we and CBUAE must be indemnified by you against any and all losses, damages or liabilities arising out of or in connection of the breach. Any transaction or usage of the Services and the portal is at your own risk.

The Portal shall not be used for:

- damaging, corrupting, or modifying any of the portal functions, and any usage of the portal; which may cause any damage to the functions of the portal.
- Publishing any of the terms of use or materials contained within the portal by any means.
- Accessing and using the portal which causes any beaches of any laws, regulations, legislations.
- Any access to the portal which impacts other user access.

5. إساءة استخدام البوابة

في حالة اعتقاد بنك دبي التجاري أو المصرف المركزي، مع وجود دليل أو بدون، أنك قد انتهكت شروط الاستخدام هذه أو أن ثمة انتهاكاً محتملاً لها بما في ذلك أي قوانين معمول بها، يحق لبنك دبي التجاري والمصرف المركزي تعليق استخدامك للبوابة على الفور و / أو اتخاذ أي إجراء لاسترداد أي خسائر وأضرار وجزاءات وعقوبات ورسوم وغرامات وتكاليف ونفقات (بما في ذلك الرسوم والمصاريف القانونية)، وأي مسؤولية قد تنشأ. وأنت من جهتك تقرر وتوافق على أن بنك دبي التجاري يحتفظ بالحقوق في الاحتفاظ بنسخة من أي من بياناتك التي تم تحميلها على البوابة. وفي حالة إساءة استخدام البوابة، عليك تعويض بنك دبي التجاري عند الطلب ودرء الضرر عن بنك دبي التجاري ضد أي التزامات بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر والأضرار والجزاءات والعقوبات والرسوم والتكاليف والنفقات (بما في ذلك الرسوم والنفقات القانونية)، وأي مسؤولية قد تنشأ من هذا القبيل. وفي حالة اعتقادنا نحن أو المصرف المركزي، مع وجود دليل أو بدون دليل، بأنك انتهكت أي من شروط الاستخدام، يحق لنا نحن والمصرف المركزي القيام بما يلي:

- تعليق دخولك إلى البوابة واستخدامها؛ و
- استرداد أي خسائر وأضرار فعلية ومباشرة وجميع الالتزامات الأخرى التي قد تنشأ نتيجة سوء استخدام البوابة. وسيعيد أي خرق للقوانين المعمول بها خرقاً جوهرياً، ودون الحد من التعويض المتاح بموجب القانون، يجب عليك تعويضنا نحن والمصرف المركزي عن جميع الخسائر أو الأضرار أو المسؤوليات الناشئة عن هذا الخرق أو فيما يتعلق به. وتكون أي معاملة أو استخدام للخدمات والبوابة على مسؤوليتك الخاصة. ولا يجوز استخدام البوابة للأغراض التالية:
- إتلاف أي من وظائف البوابة أو إفسادها أو تعديلها وأي استخدام للبوابة قد يسبب أي ضرر لوظائف البوابة.
- نشر أي من شروط الاستخدام أو المواد الموجودة داخل البوابة بأي وسيلة كانت.
- الدخول واستخدام البوابة الذي يسبب أي خرق لأي قوانين أو لوائح أو تشريعات.



(د) أي دخول إلى البوابة يؤثر على دخول المستخدمين الآخرين.

You shall not use/access the portal and/or Services offered through the portal in any manner other than as authorized by CBD/CBUAE. In case you use the portal for any purpose which is illegal, improper or which is not authorised under these terms /other specified terms &

conditions then CBD has a right to take all reasonable measures in order to prevent any such unauthorised access.

6. Limitation of Liability

In no event shall CBD liable towards you for any failure, delay, or interruption of the portal. Unless such failure is attributable to CBD solely. CBD shall not be held liable or responsible towards any third party, and CBD shall reserve the right to be indemnified against any claim, for any of the following:

- A) Fraud.
- B) Misconduct.
- C) Misrepresentation.
- D) Any breach of these terms of use.
- E) Any breach of applicable laws.
- F) Misusing the portal.
- G) Any breach relating to confidentiality and intellectual property rights.

You shall indemnify us and keep us indemnified against any losses, damages, awards, penalties, charges, costs and expenses (including legal fees and expenses), and any such liability that may arise, that arises or is in connection with any breach of law or any CBUAE regulations, guidelines, legislations or circulars. CBD WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT, EVEN IF THE CBD HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES AND REGARDLESS OF WHETHER SUCH LIABILITY SOUNDS IN CONTRACT, NEGLIGENCE, TORT, STRICT LIABILITY, WARRANTY, OR OTHERWISE.

7. Term and Termination

These terms of use shall remain in full force and effect unless it is terminated upon by any of the Parties in accordance with these terms of use. We reserve the right to terminate your use of the portal and terminate these

ولا يجوز لك استخدام/الدخول إلى البوابة أو الخدمات المقدمة من خلال البوابة بأي طريقة بخلاف ما يسمح به بنك دبي التجاري/المصرف المركزي. وفي حالة استخدامك

للبوابة لأي غرض غير قانوني أو غير مناسب أو غير مصرح به بموجب هذه الشروط / الشروط والأحكام المحددة الأخرى، يحق لبنك دبي التجاري اتخاذ جميع التدابير المعقولة لمنع أي وصول غير مصرح به.

6. تحديد المسؤولية

لن يكون بنك دبي التجاري مسؤولاً بأي حال من الأحوال تجاهك عن أي تعطل أو تأخير أو توقف في البوابة ما لم يكن هذا التعطل معزواً إلى بنك دبي التجاري وحده. ولن يكون بنك دبي التجاري مسؤولاً تجاه أي طرف ثالث، ويحتفظ بنك دبي التجاري بالحق في الحصول على تعويض ضد أي مطالبة، بسبب أي مما يلي:

- أ) الاحتيال.
- ب) سوء السلوك.
- ج) التضليل.
- د) أي خرق لشروط الاستخدام.
- هـ) أي خرق للقوانين المعمول بها.
- و) إساءة استخدام البوابة.
- ز) أي خرق يتعلق بالسرية وحقوق الملكية الفكرية.

ويجب عليك تعويضنا والاستمرار في تعويضنا عن أي خسائر وأضرار وجزاءات وعقوبات ورسوم وتكاليف ونفقات (بما في ذلك الرسوم والنفقات القانونية)، وأي مسؤولية قد تنشأ أو تنشأ بالفعل أو تتعلق بأي خرق للقانون أو أي لوائح أو إرشادات أو تشريعات أو تعاميم صادرة عن المصرف المركزي. ولن يكون بنك دبي التجاري مسؤولاً تجاهك عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو تبعية أو خاصة أو اتعابية تنشأ عن هذه الاتفاقية أو تتعلق بها، حتى لو تم إخطار بنك دبي التجاري بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار وبغض النظر عما إذا كانت هذه المسؤولية منصوصاً عليها في العقد أو الإهمال أو المسؤولية التقصيرية أو المسؤولية المطلقة أو الضمان أو غير ذلك.

7. المدة والإنهاء

تظل شروط الاستخدام هذه سارية النفاذ والمفعول ما لم ينهها أي من الأطراف وفقاً لشروط الاستخدام. ونحن نحفظ بالحق في إنهاء استخدامك للبوابة وإنهاء شروط الاستخدام هذه، في أي وقت ولدواعي الملاءمة.



terms of use, at any time and for convenience. You may terminate your access to the portal at any time and at

ويجوز لك إنهاء دخولك إلى البوابة في أي وقت ووفقًا لتقدير الخاص وعلى مسؤوليتك. ويمكننا إنهاء شروط

your sole discretion and responsibility. We can terminate these terms of use and your use of the portal immediately

الاستخدام هذه واستخدامك للبوابة فورًا ووفقًا لتقديرنا الخاص في حالة ظهور ما يلي أو احتمال حدوثه:

and at our sole discretion in the event the following arise or are possibly to arise:

أ) أي انتهاك لشروط الاستخدام،

ب) أي خرق للقوانين المعمول بها،

ج) أي سوء استخدام للبوابة،

د) أي احتيال أو إهمال أو تحريف أو سوء سلوك ترتكبه.

هـ) انتهاك السرية أو حقوق الملكية الفكرية.

- any breach of these terms of use,
- any breach of applicable laws,
- any misuse of the portal,
- any fraud, negligence, misrepresentation and misconduct committed by you.
- Breach of confidentiality or intellectual property rights.

8. Compliance with CBUAE regulations and applicable laws

CBD may at any time audit your use of this portal to comply with any regulatory compliance, whether issued by the CBUAE or applicable laws. You shall comply with all rules, regulations, legislations, and applicable laws whilst using the Services or the portal, in the event of any non-compliance action may be taken against you and the Services will be suspended.

8. الالتزام بلوائح المصرف المركزي والقوانين المعمول بها

يجوز لبنك دبي التجاري في أي وقت مراجعة استخدامك لهذه البوابة للالتزام لأي امتثال تنظيمي، سواء صادر عن المصرف المركزي أو القوانين المعمول بها. وعليك الالتزام بجميع القواعد واللوائح والتشريعات والقوانين المعمول بها أثناء استخدام الخدمات أو البوابة، وفي حالة أي عدم التزام، قد يُتخذ أي إجراء ضدك وسيتم تعليق الخدمات.

9. Disclaimer

CBD disclaims all warranties, whether express or implied including but not limited to merchantability, and fitness for a particular purpose. Under no circumstance shall CBD be liable towards you for any availability of the portal, satisfactory quality, or that the portal is free of virus or otherwise. You acknowledge that using the portal there is a possible risk that claims, documents sent from CBD in electronic channels, communication, or instructions is corrupted, destructed, amended, and/ or intercepted. You acknowledge that we do not own the portal and is offered by the CBUAE. Therefore, it is provided as is, and the usage of the Portal is at your own risk. CBD is not responsible for a transaction that does not get captured under the appropriate currency, category nor accepts any responsibility for refusal of acceptance of the transaction for any reason whatsoever. Nothing in this portal constitute an offer to enter into a legally binding contract and does not form part of the terms and conditions for such products and services. CBD does not offer financial services or products nor is the information intended to be taken as financial advice and does not take into account any individual requirements and circumstances. All

9. إخلاء المسؤولية

يخلي بنك دبي التجاري مسؤوليته عن جميع الضمانات، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قابلية التسويق والملاءمة لغرض معين. ولن يتحمل بنك دبي التجاري تحت أي ظرف من الظروف المسؤولية تجاهك عن توفر البوابة أو الجودة المرضية أو خلو البوابة من الفيروسات أو غير ذلك. وأنت تقر من جانبك بأن عند استخدام البوابة ثمة خطر محتمل يتمثل في تلف المطالبات أو المستندات المرسلة من بنك دبي التجاري عبر القنوات الإلكترونية أو الاتصالات أو التعليمات أو إتلافها أو تعديلها أو اعتراضها. كما تقر بأننا لا نملك البوابة وأنها مقدمة من المصرف المركزي. ولذلك، فهي مقدمة بحالتها هذه، واستخدام البوابة هو على مسؤوليتك الخاصة. ولا يتحمل بنك دبي التجاري المسؤولية عن المعاملة التي لا يتم إدراجها ضمن العملة أو الفئة المناسبة ولا يتحمل أي مسؤولية عن رفض قبول المعاملة لأي سبب من الأسباب. ولا يوجد في هذه البوابة ما يشكل عرضًا لإبرام عقد ملزم قانونًا ولا يشكل جزءًا من الشروط والأحكام الخاصة بهذه المنتجات والخدمات. ولا يقدم بنك دبي التجاري خدمات أو منتجات مالية ولا يُقصد بالمعلومات أن تؤخذ على أنها مشورة مالية ولا يأخذ البنك في الاعتبار أي متطلبات



applications will be subject to the normal approval criteria applicable in CBD. CBD will not be held liable/responsible to you or any third party for any losses, damages, and any other liability arising out of or in connection of your usage of the portal. Nothing in these terms of use are considered

وظروف فردية. وستخضع جميع الطلبات لمعايير الموافقة العادية المطبقة في بنك دبي التجاري. ولن يتحمل بنك دبي التجاري المسؤولية تجاهك أو تجاه أي طرف ثالث عن أي خسائر أو أضرار أو أي مسؤولية أخرى تنشأ عن استخدامك للبوابة أو فيما يتعلق بها.

as advice or a recommendation, professional advice, or legal advice.

ولا شيء في شروط الاستخدام يُعد نصيحة أو توصية أو مشورة مهنية أو مشورة قانونية.

10. Amending the terms and conditions

CBD and the CBUAE reserve at their sole discretion to amend the terms of access or usage of the portal, including, but not limited to, the eligibility criteria, the mode of authentication, the Services offered, etc., from time to time, subject to such notice as may be stipulated by applicable laws/regulations. CBD and the CBUAE reserve the right to prevent or suspend your access to the portal at any time and without providing any reason with or without notice.

10. تعديل الشروط والأحكام

يحتفظ بنك دبي التجاري والمصرف المركزي، وفقاً لتقديرهما الخاص، بالحق في تعديل شروط الدخول إلى البوابة أو استخدامها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، معايير الأهلية، وطريقة المصادقة، والخدمات المقدمة، وما إلى ذلك، من وقت لآخر، رهناً لهذا الإشعار الذي قد تنص عليه القوانين/اللوائح المعمول بها. ويحتفظ بنك دبي التجاري والمصرف المركزي بالحق في منع دخولك إلى البوابة أو تعليقه في أي وقت ودون تقديم أي سبب بإشعار أو بدون.

11. Governing law and jurisdiction

These terms of use and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of the United Arab Emirates and the Emirate of Dubai. Each party irrevocably agrees that the courts of Dubai shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

11. القانون الحاكم والولاية القضائية

تخضع شروط الاستخدام وأي نزاع أو مطالبة تنشأ عنها أو تتعلق بها أو بموضوعها أو صياغتها (بما في ذلك النزاعات أو المطالبات غير التعاقدية) لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة وإمارة دبي وتفسر وفقاً له. ويوافق كل طرف بشكل لا رجعة فيه على أن محاكم دبي تتمتع بالسلطة القضائية الحصرية لتسوية أي نزاع أو مطالبة تنشأ عن هذه الاتفاقية أو موضوعها أو صياغتها (بما في ذلك النزاعات أو المطالبات غير التعاقدية) أو فيما يتعلق بها.

Commercial Bank of Dubai PSC, Dubai, UAE, licensed by the Central Bank of the UAE. Ittihad Street, Port Saeed, Deira, Dubai, P.O.Box: 2668, Dubai, UAE. Telephone: 600 575 556. For feedback/complaints, please email us at customercare@cbd.ae Website: www.cbd.ae

بنك دبي التجاري ش.م.ع، دبي، الإمارات العربية المتحدة، مرخص من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. شارع الاتحاد، بور سعيد، ديرة، دبي، صندوق بريد: 2668، دبي، الإمارات العربية المتحدة. هاتف: 600575556. للاقتراحات/الشكاوى يرجى مراسلتنا على customercare@cbd.ae الموقع الإلكتروني: www.cbd.ae